Rouen ; bibliothèque municipale, ms. 369 (Y. 7).

Ce beau monument de la liturgie anglo-saxonne a été édité par la *Henry Bradshaw Society* sous ce titre : *The benedictional of archbishop Robert*, by H. A. WILSON, London, 1903. Je me contenterai donc d'en donner une analyse succincte.

A l'intérieur du plat de la reliure, note en écriture du XVII^e siècle : « Anno Domini 1673, die 8 mai, Petrus Pelhestre, tunc bibliothecarius ecclesiae Metropolitanae Rothomagensis, hunc codicem concinnavit. »

Fol. 1. Note en écriture moderne (XVII^e s.) et de deux mains différentes : « Benedictionarius Roberti archiepiscopi... » (suit un mot gratté et effacé). Les six mots suivants sont d'une autre main que les trois premiers : « Cantuariensis. *Vide Neustriam Piam*, p. 309. » Une controverse s'est élevée au XVII^e siècle à propos du mot gratté et effacé. Dom Tassin (ouvrage cité ci-après à la bibliographie) accusait l'abbé Saas, bibliothécaire de la cathédrale, d'avoir « raclé le mot *Rotomagensis* pour y substituer de sa propre main : *Cantuariensis* ». M. Henri Labrosse, le distingué directeur des bibliothèques de Rouen, a tranché la question (article cité à la bibliographie). Grâce au sulfhydrate d'ammoniaque, il a lu le mot gratté et effacé, et ce mot était bien : *Cantuariensis*. L'abbé Saas se trouve ainsi disculpé de l'accusation porté contre lui par Dom Tassin.

Fol. 1 v^o à 3. D'une autre écriture que celle du manuscrit (XII^e s.). — 1 v^o. « Ambrosius. *In primo de sacramentis*. Forte dicas : Aliud video. Quomodo tu michi asseris quod Christi corpus accipiam ?... — 2 — Ideo in similitudine quidem acci-

pis sacramentum, sed verae naturae gratiam virtutemque consequeris. » (*P. L.*, t. XVI, col. 105 — ...). — 2 v^o. « Hilarius. *De sancta Trinitate*. Ipse enim ait : Caro mea vere est esca, et sanguis meus vere est potus. Qui edit carnem meam... — 3 — ...sed fidelium ore suam sumitur in salutem. » (*P. L.*, t. X, col. 247 — ...). — D'une autre écriture, mais à peu près de la même époque : « Corde credimus et ore profitemur : panem qui in mensa dominica proponitur, panem tantummodo esse ante consecrationem... — ... temeritate garrientes. »

Le pontifical commence au fol. 4 v^o et débute par un important recueil de bénédictions pontificales qui va du fol. 4 v^o au fol. 76. — 4 v^o à 6. Table du bénédictionnaire. — Les bénédictions pontificales sont au nombre de cent quarante-huit, soit quatre-vingts pour le dominical en comprenant les deux qui ont été ajoutées au fol. 7, et soixante-huit pour le sanctoral. — 7. D'une autre main (xii^e s.) : deux bénédictions pontificales. — 8 à 40. Bénédictions du dominical. — 8. « Benedictio ad missam in vigilia Natalis Ihesu Christi. — 14. Benedictio initio quadragesime. — 22. [Benedictio in die sancto Pasche.] — 30. [Benedictio in die sancto Pentecostes.] — 31. Benedictio octavarum Pentecostes. (Fête de la Trinité.) — 31 v^o. Benedictio dominica I post oct. Pent. — 37 v^o. Dominica XXIII post Pentecosten. — 38. Dominica [I^a] Adventus Christi Ihesu. — 40. Benedictio sabbato. » — 40 v^o. D'une autre écriture, un peu plus récente : « Adest tempus, o venerabilis pontifex, votivum afflictis... — 41 — ...miserendi eius. »

Fol. 42 v^o à 76. Bénédictions pontificales pour le sanctoral. — 42 v^o à 44. Table de cette partie du bénédictionnaire. — 42 v^o. « Incipiunt capitula de festivitatibus sanctorum... — 45. Benedictio in natale s. Stephani. — 52 v^o. Benedictio in nat. s. Grimbaldi conf. — 53. Benedictio in translatione s. Benedicti. — 58. Benedictio in festivitate omnium sanctorum. — 61. In vig. s. Andree apost. — 62. Benedictio in transitu almi Iudoci conf. » — 62 v^o à 65. Bénédictions pontificales pour le commun des saints. — 65 v^o à 69. Bénédictions pour le dimanche et les fêtes de la semaine. — 69. « Benedictio in monasterio. — 70 v^o. Benedictio cotidiana super regem. — 71. Benedictio in ordinatione episcopi. — 71 v^o. Benedictio in ordinatione presbiteri. — 72. Benedictio in ordine diaconi. — 75 v^o. Benedictio pro defunctis. » — 76 v^o. « Incipit absolutio dicenda ab episcopo super conversum et poenitentem. *Qui conversus prosternatur coram altare...* Absolvimus te vice beati Petri, apostolorum principis... — 80. Deus innocentiae restitutor et amator, qui quondam nobis dixisti per prophetam... — 81 — ... ad celestia regna, te protegente, gratanter incedat. Per Dominum nostrum. »

Fol. 81 v^o à 85 v^o. D'une autre écriture que celle du manuscrit (xii^e s.). — 81 v^o. « Ordo processions, si quando episcopus festivis diebus missam celebrare voluerit... *Postquam prima hora celebrata fuerit in conventu fratrum...* — 82 v^o — ...ita ut exeuntem cum omni processione ad sacrarium reducant. » — 83 v^o et 84. Canon de la messe. Le début n'a pas été copié. — 83 v^o. « [I]n primis que tibi offerimus

pro Ecclesia tua sancta catholica... una cum famulo tuo papa nostro necnon et antistite nostro et rege nostro et omnibus... » — Aucune rubrique ; la place des initiales et des majuscules est restée en blanc. — 85 v^o. « [L]ibera nos, quesumus, Domine, ab omnibus malis, preteritis... ut ope misericordie tue adiuti. » Le texte s'arrête ici brusquement : le fol. 85 est resté en blanc.

Fol. 86 v^o et 87. Table du pontifical proprement dit. — 87 v^o. à 93. Sermon pour la dédicace d'une église — 87 v^o. « Natalem templi huius diem, fratres dilectissimi, Christo propitio cum exultatione et gaudio hodie celebramus ... — 93 — ...ut in eternum in Domino fabrica perseveret, ipso prestante qui vivit, et regnat in s. s. A. » Ce sermon a été édité par MARTÈNE, *De ant. Eccl. rit.*, lib. II, cap. XIII ; 1736, t. II, 786-789. — Les fol. 93 v^o, 94 et 94 v^o sont restés en blanc. — 95 à 119. Dédicace d'une église. — 95. « Incipit ordo qualiter domus Dei consecranda est. *Primitus enim convenit ut presul et ceteri ministri ecclesie (sic) induant se vestimentis sacris...* — 95 v^o. Litaniae... s. Maria, III ; s. Michael... s. Iohannes ; s. Petre, II ; s. Paule... s. Vincenti ; s. Maurici ; s. Oswalde ; omnes sancti martyres ; s. Benedicte II ; s. Martine ; s. Ambrosi... s. Agustine ; s. Iudoce ; s. Gregori ; s. Cuthberhte ; s. Swithune ; s. Grimbalde ; omnes sancti confessores ; s. Agnes ; s. Agathes ...s. Scolastica ; s. Ætheldryth... » — 116. [Missa in die dedicationis ecclesiae.] — 118 v^o. « Missa pro edificante ecclesiam. »

Fol. 119. « Incipit consecratio cymiterii. — 122. Ad signum ecclesiae benedicendum. — 124 v^o. Incipit consecratio crucis. — 127. Incipit benedictio scrinii vel arcae. — 129. Incipit dedicatio fontis. — 129 v^o. Reconciliatio loci sacri ubi sanguis fuerit effusus aut homicidium perpetratum. »

Fol. 132 v^o à 150. Ordinations. 132 v^o. « Oratio ad capillaturam. — Oratio ad clericum faciendum. — 133. Ad barbam tondendam. — 133 v^o. Incipit ordo de sacris ordinibus benedicendis. — Psalmista, id est cantor... — 134. Ordinatio hostiarii. — 134 v^o. Ordinatio lectoris. — 135. Ordinatio exorciste. — 135 v^o. Ordinatio accoliti. — 136 v^o. Ordo qualiter presbiteri, diaconi, subdiaconi ordinandi sunt... — 137. Ordinatio subdiaconi. — 138. Ordinatio diaconi. — 141 v^o. Ordinatio presbiteri. — 144 v^o. Incipit ordinatio episcopi. »

Mêmes rubriques et mêmes oraisons qu'au pontifical de Saint-Germans in Cornwall (*Ms. 368*, fol. 71 v^o à 87 v^o), à part les quelques différences suivantes : Les litanies sont récitées sur les sous-diacres en même temps que sur les diacres et les prêtres (fol. 137). — Dans l'ordination du diacre, la demande de l'archidiacre : « Postulat sancta mater Ecclesia catholica... » ne s'y lit pas. Rubriques et prières de l'ordination du diacre se présentent dans un ordre différent. — Dans l'ordination du prêtre, aucune formule de prière pour le croisement de l'étole, pour la tradition de la chasuble : « Au fol. 143, se lit l'oraison suivante *Benedictio vel consecratio manuum sacerdotis ante unctionem crismatis* : Benedic, Domine, et sanctifica has manus sacerdotis tui *ill.*, ad consecrandas hostias... et quecumque

sacraverint, sacrentur, Salvator mundi, qui vivis... » — Dans la consécration de l'évêque, fol. 146, la préface de consécration s'interrompt à : « ...caelestis unguenti flore sanctifica. *Hic effundatur oleum super caput eius* : Hoc, Domine, copiose in eius caput influat ; hoc in oris subiecta... » Quelques divergences dans la rédaction des rubriques et dans l'ordre où elles se présentent.

Fol. 150 v^o. « Incipit benedictio abbatis. — 151 v^o. Incipit ordinatio monachorum. — 156. Incipit benedictio vestium virginis. — 156 v^o. Benedictio virginis. — 160. Incipit benedictio vestis vidue. — 162. Incipit consecratio regis *Rex autem, cum ordinandus fuerit, de conventu seniorum ducatur per manus a duobus pontificibus ad basilicam...* » Plusieurs divergences avec l'*ordo ad benedicendum regem* du ms. 368 (fol. 88 à 92 v^o). — 170 v^o. « Incipit consecratio reginae ab episcopo dicenda... » Même *ordo* qu'au manuscrit 368, fol. 56.

Les fol. 171 v^o à 191 sont de plusieurs mains : XI^e, XII^e et XIII^e siècles. — 171 v^o à 176 (XI^e s.). — 171. v^o « Missa ad sponsam benedicendam. » — 172 v^o. « Benedictio. — 173. Item benedictio. — 173 v^o. Incipiunt benedictiones super adholentes. — 174 v^o. [Benedictio in missa pro defunctis.] — 175 [Orationes in tempore synodi.] — 176. [Benedictio in fine synodi.] — 176 v^o à 180. D'une autre écriture (XII^e s.). — 176 v^o. [Ordo provincialis concilii celebrandi]. [P]rima hora diei induantur episcopi et abbates in sacrario... — 180 — ...anathema sit. Soli autem Deo nostro gloria in secula seculorum. Amen. »

Fol. 181 à 183. D'une autre main (XIII^e s., 2^e moitié). — 181. « Incipit officium ad ducem constituendum. *Ymnus*. Te Deum laudamus. — *Ant.* Te invocamus... — 183 — ...et maneat super te semper. Amen. » MARTÈNE, *De ant. Eccl. rit.*, lib. II, cap. XXIII, ordo III ; Anvers, 1736, t. II, 853 à 856, a publié d'après André DUCHESNE (*Historia Normannorum*, p. 1050) un *Officium ad ducem Normannorum constituendum* dont le texte est à peu près identique à celui de notre pontifical manuscrit, mais beaucoup plus correct.

Le fol. 184 est resté en blanc. — 185 à 187. D'une autre écriture (X^e s.). Bénédictiones pontificales. — 185 à 186. [Benedictiones in precipuis festis dicendae.. — 186 v^o. [In festo s. Michaelis archangeli.] — 187. [De sancta cruce. *Benedictio*.] — 187 v^o. Alphabet grec pour la dédicace de l'église.

Fol. 188 à 190. D'une autre écriture (XI^e s.) « In die ordinationis episcopi. *Manissime pulsetur et cantetur prima ; postquam eatur ad capitulum, ibique a decano...* — 188 v^o. — ...*Interrogatio* : Vis sancte Rotomagensi ecclesie michique et successoribus meis oboediens esse et subditus ? *Resp.* Volo... — — 189 v^o. Oratio ad missam... — Ad pollicem consecrandum... — Benedictio baculi... — 190. Benedictio anuli. » — Les fol. 190 v^o et 191 sont restés blancs. — 191 v^o. [Benedictio cathedrae]. — D'une autre écriture (XII^e s.) : « *Hi sunt vocandi*. Guillelmus de Arcis, filius Huberti... — *Hi sunt excommunicandi*. Robertus, filius Helgonis. Guillelmus de Poileio. Gunfridus de Falesia... — Monachi pecuniam habentes. »

Ce manuscrit n'est pas un simple « bénédictionnaire » comme l'indique le *Catalogue général* (t. I^{er}, p. 70) et comme l'intitule son éditeur lui-même : H. A. Wilson. Il débute, il est vrai, par un recueil de bénédictions épiscopales (fol. 4 v^o à 76) ; mais outre que celles-ci font partie intégrante de tout pontifical, elles sont suivies (fol. 86 v^o à 171) des cérémonies réservées à l'évêque : dédicace de l'église, bénédiction du cimetière, réconciliation des édifices religieux, ordinations, bénédiction des abbés, consécration des vierges, sacre du roi et de la reine. C'est donc un pontifical au même titre que le manuscrit précédent (ms. 368) et le manuscrit suivant (ms. 370). Plusieurs particularités témoignent de son origine anglaise : les bénédictions épiscopales en l'honneur des saints Grimbald et Judoc (fol. 52 v^o et 62), l'onction des mains dans l'ordination du diacre (fol. 141), celle de la tête dans l'ordination du prêtre (fol. 143 v^o), les nombreux saints anglais mentionnés dans les litanies : saint Judoc, saint Cuthbert, saint Swithun, saint Grimbald, sainte Etheldrède, et enfin le sacre du roi où il est dit de celui-ci : « ...quem supplici devotione in regnum Anglorum sive Saxonum pariter eligimus... » (fol. 164). La place occupée dans ces mêmes litanies par saint Benoît en tête des confesseurs et la double invocation dont il fait l'objet (fol. 95 v^o) désignent une abbaye bénédictine dont le titulaire était probablement saint Pierre. Ces différentes particularités s'appliquent exactement à l'abbaye de Winchester. Le pontifical date de la fin du x^e siècle ou du commencement du xi^e siècle.

De bonne heure, dès la seconde moitié du xi^e siècle, notre manuscrit a fait partie de la bibliothèque de la cathédrale. C'est lui qui est ainsi désigné dans le *Livre d'ivoire* rédigé sous l'archevêque Godefroi, au début du xii^e siècle : « *Benedictionarius Roberti archiepiscopi...* » (Rouen, *bibl. mun.*, ms. 1405, p. 128). De cette époque et du siècle suivant, datent la plupart des additions, notamment celle qui concerne la tenue d'un concile provincial, où l'on relève ce passage : « *Oportet etiam, fratres karissimi, ut fides vestra de corpore et sanguine Domini, quam, presidente huic sancte sedi venerabilis memorie MAURILIO, communi assensu contra spurcissimas Berengarii eiusque sequacium voces (au-dessus de ce dernier mot : latratus) diffinistis, iterum recitetur.* » Il s'agit de l'hérésiarque Bérenger (998-1088), et de Maurille, archevêque de Rouen (1055-1067).

Comment et par qui notre pontifical a-t-il été apporté d'Angleterre. La note du fol. 1 est de date trop récente pour résoudre le problème ; mais en attribuant le manuscrit à Robert, archevêque de Cantorbéry, elle fournit une suggestion précieuse. On sait que ce prélat, chassé de son siège en 1052, vint finir ses jours à Jumièges. Rien n'empêche de penser qu'il aura emporté notre pontifical, en même temps que quelques autres volumes, notamment le manuscrit 274 (Y. 6) : sacramentaire d'Ely, mieux connu sous le nom de missel de Jumièges. Robert aura offert le missel à l'abbaye où il pouvait être d'un usage quotidien. Quant au pontifical, qui n'était d'aucune utilité à Jumièges, Robert en aura fait

don à la cathédrale de Rouen où l'archevêque d'alors pouvait s'en servir, au moins de temps en temps. Ce ne sont là, il est vrai, que des conjectures, mais qui se présentent avec quelque apparence de probabilité.

Parchemin. — 191 ff. à longues lignes, lacunes entre 8 et 9, 27 et 28. — 325 sur 238 mill. — La décoration de ce beau manuscrit se compose principalement de trois peintures à pleine page qui s'enlèvent directement sur le parchemin lui-même : fol. 21 v^o, la Résurrection : l'ange et les saintes femmes au tombeau (pl. III) ; 29 v^o, la Pentecôte : la Vierge est absente du groupe (pl. V) ; 54 v^o, l'Assomption : la mort de la Vierge (pl. VI) ; deux autres ont disparu entre les fol. 8 et 9 (la Nativité) et 27 et 28 (l'Ascension). Chacune de ces peintures s'insère en de lourds encadrements, tantôt rectangulaires, tantôt en forme de plein cintre. En regard de ces peintures, des encadrements analogues servent de répliques aux encadrements des peintures qu'ils reproduisent dans presque tous les détails ; ils renferment les premiers mots de la bénédiction pontificale du jour, en capitales d'or (fol. 22 ; pl. IV). — Nombreuses initiales d'or, un certain nombre avec lettres enclavées. — Quelques pièces de chant en notation neumatique : école anglo-saxonne. — Ajoutons que les peintures offrent de telles analogies de style et de technique avec celles du *Bénédictionnaire de saint Ethelwold* (963-984), aujourd'hui conservé à Chatsworth, dans la bibliothèque du duc de Devonshire, qu'on est fondé à les attribuer, sinon au même miniaturiste, du moins au même atelier. Les unes et les autres appartiennent à l'école de Winchester.

Reliure moderne en peau de truie ; filets à froid sur les plats ; au dos : « Benedictionale Roberti, Cantuar[iensis] archiepiscopi. » — [SAAS (Abbé)], *Notice des manuscrits de la bibliothèque de l'Eglise métropolitaine de Rouen*, Rouen, 1746, p. 4 et 5. — [TASSIN (Dom)], *La Notice des manuscrits de la bibliothèque de l'Eglise métropolitaine de Rouen par M. l'Abbé Saas..., revue et corrigée par un religieux bénédictin de la Congrégation de Saint-Maur*, Rouen, 1747, p. 27 à 36. — [SAAS (Abbé)], *Réfutation de l'écrit du R. P. Tassin, bénédictin de Saint Ouen, sur la notice des manuscrits de l'Eglise métropolitaine de Rouen*, Rouen, 1747, p. 24-25. — GAGE (John), *A description of a Benedictional or Pontifical, called Benedictionarius Roberti archiepiscopi*, dans *Archaeologia*, t. XXIV, 1832, p. 118 à 136, pl. XXXIII et XXXIV. — FRÈRE (E.), *Manuel du bibliophile normand*, 1858, t. I, p. 91-92. — WESTWOOD (J. O.), *Facsimiles of miniatures and ornaments in Anglo-Saxon and Irish manuscripts*, 1868, p. 139 et pl. 31. — LIEBERMANN (F.), *Die Gesetze der Angelsachen*, 1898, t. I^{er}, p. XXXIX. — FRÈRE (W. H.), *Pontifical Services*, vol. I, 1901, p. 94-95. — WILSON (H. A.), *The Benedictional of archbishop Robert*, London, 1903, Henry Bradshaw Society, vol. XXIV. — HASELOFF (Ar.), *Peintures, miniatures et vitraux de l'époque romane*, dans *Histoire de l'Art* (André Michel), t. I^{er}, 2^e part., 1905, p. 741-743. — HERBERT (J. A.), *Illuminated manuscripts*, 1911, p. 127-128. — LOISEL (Abbé A.), *Un missel et bénédictionnaire anglo-saxon de la Bibliothèque de Rouen*, Paris, 1912. Extrait du *Bulletin de la Société des monuments rouennais*, 1911. — HOMBURGER (Otto), *Die Anfänge der Malschule von Winchester im X. Jahrhundert*, Leipzig, 1912, p. 49-55 et pl. VI et VII. — LABROSSE (Henri), *Le bénédictionnaire de l'archevêque Robert. L'abbé Saas et Dom Tassin : une querelle littéraire en 1747*, dans *Précis analytique des travaux de l'Académie de Rouen* (séance du 16 avril 1920). Rouen, 1921, p. 107 à 112. — MILLAR (Eric G.), *La miniature anglaise du X^e au XIII^e siècle*, Paris, 1926, p. 11 et 83 et pl. 8 et 9. — LABROSSE (Henri), *Rouen*, dans *Les richesses des bibliothèques provinciales de France*, Paris, 1932, t. II, p. 134 et planche XXX (en couleurs) : la Dormition de la Vierge. — La *Paléographie musicale* (t. III, 1892) a reproduit une partie du fol. 101 (pl. 178 B).